

ADDENDUM CONTRATO DE PRESTACIÓN DE LOCACIÓN DE SERVICIOS Y
COMODATO SISTEMA SANOR C100T

SOCIEDAD COMERCIAL CLEAN TECH SERVICE LTDA.

y

EL SENADO



En Valparaíso, a 02 de Abril de 2.009, comparecen por una parte la "SOCIEDAD COMERCIAL CLEAN TECH SERVICE LIMITADA", persona jurídica del giro toda actividad comercial y otros, R.U.T. N° 77.466.710.-5, representada por don GIANCARLO LOMBARDI URRUTIA, [REDACTED] y [REDACTED] [REDACTED] R.U.T. y Cédula Nacional de Identidad [REDACTED] y por doña PAOLA LOMBARDI URRUTIA, [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] R.U.T. y Cédula Nacional de Identidad [REDACTED] todos domiciliados en Santiago, Avenida Francisco Bilbao N° 8.080 Local 8, Torre 5, Las Condes, en adelante "La Contratista"; y por la otra, el SENADO, R.U.T. N° 60.201.000-7, Corporación domiciliada en Pedro Montt esquina de Guillermo Rawson s/n, Valparaíso, en adelante "El Senado" o "La Corporación" representada por su Secretario General, don CARLOS HOFFMANN CONTRERAS, [REDACTED] [REDACTED] R.U.T. y Cédula Nacional de Identidad N° [REDACTED] del mismo domicilio de su representada, quienes exponen:

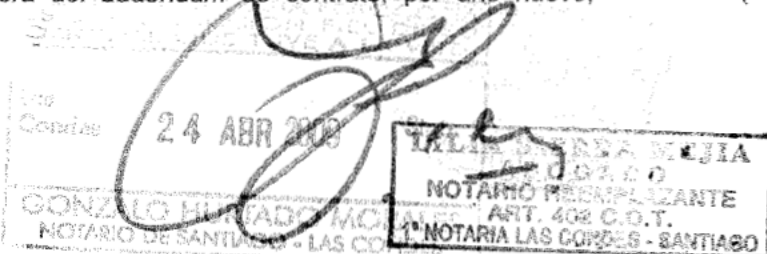
Que los comparecientes, en las calidades que invisten, han acordado en celebrar el siguiente addendum del contrato de prestación de locación de servicios y comodato Sistema Sanor C100T, cuyas cláusulas se detallan a continuación:

PRIMERO: Que según da cuenta el instrumento privado de fecha 28 de noviembre de 2.005, las partes comparecientes celebraron un contrato por medio del cual El Senado encomendó a La Contratista, los servicios de Locación y Comodato del Sistema SANOR C100T, de desinfección, desodorización y limpieza de servicios higiénicos, de las dependencias del Senado en la ciudad de Valparaíso y Santiago que se individualizaron en el respectivo anexo de "Alzamiento Dispensadores Senado Valparaíso" y "Alzamiento Dispensadores Senado Santiago", y que formó parte de la convención.

SEGUNDO: Que las partes comparecientes, con fecha 30 de octubre de 2.007, celebraron un addendum de contrato, que pasó a formar parte integrante de la convención señalada precedentemente, con las modificaciones allí establecidas.

TERCERO: El contrato individualizado en la cláusula Primera de este instrumento, vencia el 01 de diciembre de 2.008, y se renovó automáticamente en conformidad a la cláusula Segunda del contrato original.

CUARTO: Por el presente instrumento, las partes vienen en reemplazar el anexo a que se refiere la cláusula Tercera del addendum de contrato, por uno nuevo,

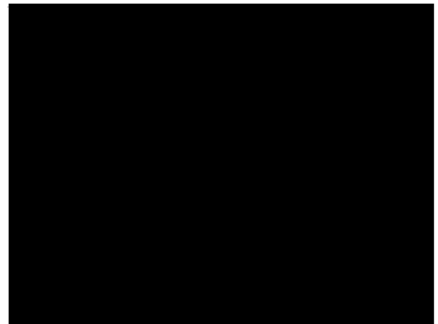


denominado "Alzamiento WC y Urinarios del Senado (Valparaíso 2009) (Santiago 2009)", el que las partes expresan pasa a formar parte integrante del contrato.

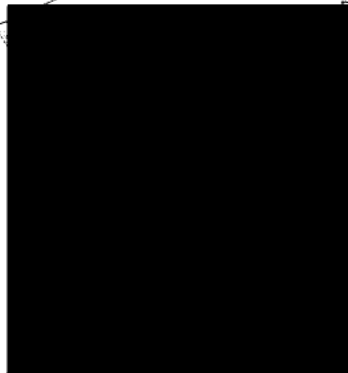
QUINTO: En todo lo demás, las partes comparecientes acuerdan reproducir en forma íntegra, y una a una, todas las obligaciones que hubieren contraído reciprocamente en virtud del contrato que se adenda en este acto, las que se entienden formar parte del presente, sobre todo, y sin que la enumeración resulte taxativa, sino meramente enunciativa, en lo que respecta al objeto del contrato, valor de las prestaciones, época en que deben ser solucionados los servicios, fecha de vencimiento, y fecha de emisión de las facturas por parte del contratista.



pp. Clean Tech Ltda.
Giancarlo Lombardi Urrutia



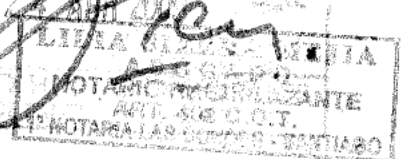
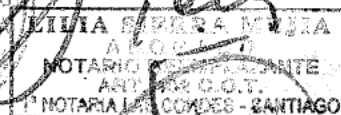
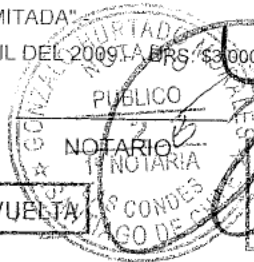
pp. Clean Tech Ltda.
Paola Lombardi Urrutia



Senado
Carlos Hoffmann Contreras
Secretario General

CON ESTA FECHA AUTORIZO LA FIRMA DE DON GIANCARLO LOMBARDI URRUTIA, C.I. N° [REDACTED] NACIONAL, QUIEN EXPONE HACERLO EN REPRESENTACION DE "SOCIEDAD COMERCIAL CLEAN TECH SERVICE LIMITADA" SANTIAGO, LAS CONDES A 24 DE ABRIL DEL 2009 LA BRS: \$3.000.-

AUTORIZACION NOTARIAL A LA VUELTA



ALZAMIENTO DE WC Y URINARIOS DEL SENADO DE CHILE

Sector Subterráneo

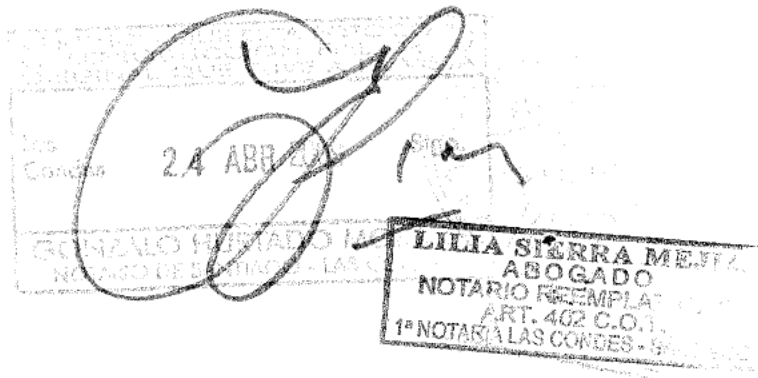
Baño N°	Cantidad	Unidad	N° Puerta	
1	2	WC 2 Odorizador	s/n	Baño Mujeres
2	4	WC 2 Odorizador	s/n	Baño Hombres
3	2	WC	s/n	Baño Mujeres
4	2	WC	s/n	Baño Hombres
5	1	WC 1 Odorizador	s/n	Baño Hombres

1er Piso

Baño N°	Cantidad	Unidad	N° Puerta	
1	1	WC	s/n	Baño Of. Senador Frei
2	4	WC 2 Odorizador	s/n	Baño Público Hombres
3	3	WC 2 Odorizador	s/n	Baño Público Mujeres
4	4	WC	s/n	Baño Unión Cámara
5	2	WC 2 Odorizador	s/n	Baño Sestor Presincia

2do Piso

Baño N°	Cantidad	Unidad	N° Puerta	
1	4	WC 2 Odorizador	s/n	Baño Hombres
2	4	WC 2 Odorizador	s/n	Baño Mujeres
3	2	WC 1 Odorizador	s/n	Baño Hombres
4	1	WC	s/n	Baño Mujeres
5	2	WC 1 Odorizador	s/n	Baño Hombres
6	1	WC 2 Odorizador	s/n	Baño Hombres



3r Piso

Baño N°	Cantidad	Unidad	N° Puerta	
1	4	WC 2 Odorizador	s/n	Baño Hombres
2	3	WC 2 Odorizador	s/n	Baño Hombres
3	3	WC 1 Odorizador	s/n	Baño Mujeres
4	2	WC	s/n	Baño Hombres

Altillo

Baño N°	Cantidad	Unidad	N° Puerta	
1	1	WC 1 Odorizador	s/n	Baño Mujeres
2	3	WC 2 Odorizador	s/n	Baño Hombres

Estacionamiento

Baño N°	Cantidad	Unidad	N° Puerta	
1	1	WC 1 Odorizador	s/n	Baño

Total Dispensadores Instalados	56
Total Odorizadores Instalados	28

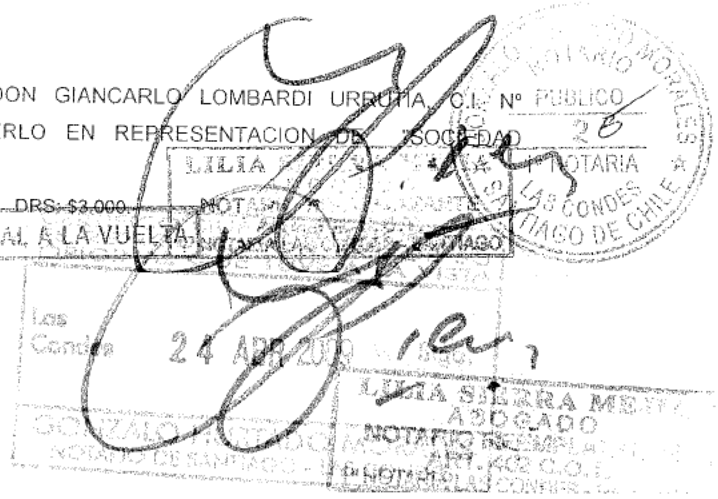
Giancarlo Lombardi

pp. Clean Tech Ltda.
Paola Lombardi Urrutia

Señado
Carlos Hoffmann Contreras
Secretario General

CON ESTA FECHA AUTORIZO LA FIRMA DE DON GIANCARLO LOMBARDI URRUTIA, C.I. N° PUBLICO [REDACTED] NACIONAL, QUIEN EXPONE HACERLO EN REPRESENTACION DE "SOCIEDAD COMERCIAL CLEAN TECH SERVICE LIMITADA".-
SANTIAGO, LAS CONDES A 24 DE ABRIL DEL 2009. DRS- \$3.000.-

AUTORIZACION NOTARIAL A LA VUELTA



ALZAMIENTO DE WC Y URINARIOS DEL SENADO DE CHILE
Sector Plaza 1º Piso

Baño N°	Cantidad	Unidad	N° Puerta	
1	2	WC Urinario 1	110 A	
2	2	WC Urinario 1	109 A	
3	2	WC	103	
4	2	WC	104	Damas
5	3	WC Urinario 2	s/n	Cocina
6	1	WC	149	Clinica
7	1	WC	142	Protocolo Damas
8	1	WC	137	
9	1	WC	133	Damas
10	1	WC	132	
11	1	WC	134	
12	1	WC	135	Damas
13	3	WC	130	Peluquería
14	1	WC Urinaríos Largos 3	129	Senadores Frente a peluquería
15	1	WC	126	Supervisor General

23

Sector Plaza 2º Piso

1	1	WC	Of 216 P 213	Oficina de Informaciones
2	1	WC	217	Detrás de la Testera
3	2	WC Urinario 3	226	Sala de Sesiones
4	1	WC	229	Sala de Sesiones Damas
5	1	WC	s/n	Sala de Sesiones Damas
6	2	WC	202	Publico Damas
7	1	WC Urinario Largo 1	201	Publico Varones
8	1	WC	Of 207-A P 207	Comité RN
9	2	WC	Of 219-A P 222	Oficina PPD - PS

12



24 APR 2009

LORENA STERNER MEJIA
ABOGADO
NOTARIO ENCARGADO
C.O.F.
NOTARIAL LAS COMAS - SANTIAGO



Sector Placa 3º Piso Comisiones

1	2	WC	Of 338 P 314 A	Publico Damas
2	1	WC	337	Publico Varones
		Urinario 1		
3	1	WC	306	Publico Varones
		Urinario Largo 1		
4	2	WC	307	Publico Damas
	6			

Sector Placa 4º Piso

1	2	WC	407 A	Publico Damas
2	1	WC	406 A	Publico Varones
		Urinario Largo 1		
3	1	WC	Of 413 P 417	Secretario y Tesorero
4	1	WC	Of 413 P 418	
5	1	WC	436	Sala de Ministros
6	1	WC		Presidente del Senado
	7			

Sector Placa 5º Piso

1	1	WC	s/n	Damas
2	1	WC	s/n	
3	1	WC	s/n	Baño Individual
4	2	WC	s/n	
	5			

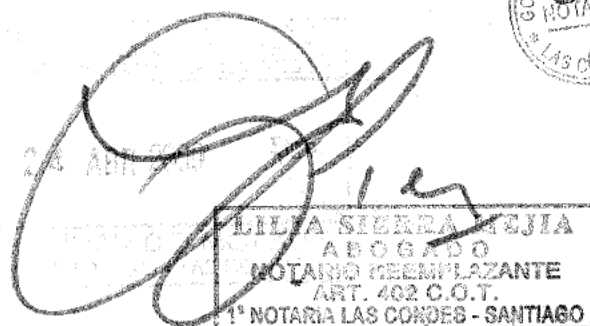
Total Sector Placas 53

Sector Torre Subterraneo

1	1	WC	s/n	
2	2	WC	s/n	
		Urinario Largo 2		
	3			

1º Piso Prensa

1	1	WC	Of 7 P 08	Damas
2	1	WC	18	
	1	WC	19	Damas
3	1	WC	01	Damas
	4			



Recepcion Victoria

- 1

1	WC	s/n
---	----	-----

 Recepcion
- | | | |
|---|------------|-----|
| 2 | Odorizador | s/n |
|---|------------|-----|

 Baño Publico
- | | | |
|---|--|--|
| 1 | | |
|---|--|--|
- 2° Piso Carabineros
- 1

1	WC	21
---	----	----
- 2

1	WC	22
---	----	----
- 3

1	WC	'07
---	----	-----

 Ceramicas en mal estado
- 4

1	WC	'06
---	----	-----

 *
- 5

1	WC	'09
---	----	-----
- 6

1	WC	'08
---	----	-----

 Damas
- 7

1	WC	
---	----	--

 Caseta Seguridad de Carabineros

7		
---	--	--

3° Piso Auditorio

- 1

2	WC	s/n
---	----	-----

 Damas
- 2

2	WC	s/n
---	----	-----

 Urinario 1
- 3

1	WC	s/n
---	----	-----

 Fiscalia

5		
---	--	--

4 1/2° Piso Imprenta

- 1

1	WC	s/n
---	----	-----

1		
---	--	--

5° Piso

- 1

1	WC	s/n
---	----	-----
- 2

1	WC	s/n
---	----	-----

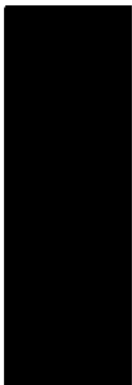
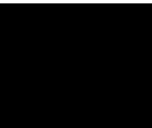
 Damas

2		
---	--	--

6° Piso

- 1

1	WC	s/n
---	----	-----



[Handwritten signature]

ELIA SUEREA REJIA
ABOGADO
NOTARIO REEMPLAZANTE
C.R.T. 402 C.O.T.
SANTIAGO LAS ORDENES - SANTIAGO

2	1	WC	s/n	Damas
3	1	WC	'02	
4	1	WC	18	
5	1	WC	'08	Damas
6	1	WC	'09 C	Pasillo
7	1	WC	13	
8	1	WC	Of 03 P 17	
8	1	WC		Sra Blanca Urbina

9

7º Piso Redaccion

1	1	WC	'04	
2	1	WC	'08	
3	1	WC	'07	Damas
4	1	WC	10	
5	1	WC	'0 A	
6	1	WC	'0 B	
7	1	WC	Of 16 P 17	
8	1	WC	Of 19 P 20	

8

8º Piso

1	1	WC	s/n	Damas
2	1	WC	s/n	
3	1	WC	s/n	
4	1	WC	Of G1	
5	1	WC	Of 05	
6	1	WC	P 25	Pasillo

6

9º Piso

1	1	WC	s/n	Damas
2	1	WC	s/n	
3	1	WC	Of 01	
4	1	WC	Of 12	



24 ABR 2008

LILIA SIERRA MEJIA
ABOGADO
NOTARIO REEMPLAZANTE
ART. 402 C.O.T.
1ª NOTARIA LAS CONDES - SANTIAGO



5	1	WC	Of 02	
6	1	WC	Of 10	
7	1	WC	Of 03	
8	1	WC	Of 09	
9	1	WC	Of 04	
10	1	WC	Of 11	Sala de Reuniones
11	1	WC	s/n	Pasillo

11

10° Piso

1	1	WC	s/n	Damas
2	1	WC	s/n	
3	1	WC	Of 12	Sergio Romero
4	1	WC	Of 01	
5	1	WC	Of 11	
6	1	WC	Of 02	Carlos Cantero
7	1	WC	Of 03	Alberto Espina
8	1	WC	Of 10	Baldo Prokurica
9	1	WC	Of 09	
10	1	WC	Of 04	José García
11	1	WC	s/n	Pasillo

11

11° Piso

1	1	WC	s/n	Damas
2	1	WC	s/n	
3	1	WC	Of 01	Jorge Arancibia
4	1	WC	Of 02	Jaime Orpis
5	1	WC	Of 12	Andrés Chadwick
6	1	WC	Of 11	

24 JUN 2011

[Signature]

LILIA SIERRA MEJIA
ABOGADO
NOTARIO REEMPLAZANTE
ART. 402 C.O.T.
NOTARIA LAS CONDES - SANTIAGO

7	1	WC	Of 10	Evelyn Mathei
8	1	WC	s/n	
9	1	WC	Of 09	Hernan Larrain
10	1	WC	Of 04	
11	1	WC	s/n	Pasillo
	11			

12° Piso

1	1	WC	s/n	Damas
2	1	WC	s/n	
3	1	WC	Of 12	Fernando Flores
4	1	WC	Of 01	Jaime Gazmuri
5	1	WC	Of 02	Carlos Ominami
6	1	WC	Of 11	Roberto Muñoz
7	1	WC	Of 10	Jaime Naranjo
8	1	WC	Of 03	
9	1	WC	Of 09	Ricardo Nuñez
10	1	WC	Of 04	Nelson Avila
11	1	WC	s/n	Pasillo
	11			

13° Piso

1	1	WC	s/n	Damas
2	1	WC	s/n	
3	1	WC	Of 25	
4	1	WC	Of 14	Jorge Pizarro
5	1	WC	Of 24	Carmen Frei
6	1	WC	s/n	Sergio Pavez
7	1	WC	Of 23	Eduardo Frei
8	1	WC	Of 16	



24 AB. 2002

[Handwritten signature]

LILIA SIERRA MEJIA
ABOGADO
NOTARIO REEMPLAZANTE
ART. 402 C.O.T.
1° NOTARIA LAS CONDES - SANTIAGO

9	1	WC	Of 22	
10	1	WC	Of 17	
11	1	WC	s/n	Pasillo
12	1	WC	Of 01	
13	1	WC	s/n	
14	1	WC	Of 07	Guillermo Vasquez
15	1	WC	s/n	Adolfo Zaldivar
16	1	WC	Of 06	Mariano Ruiz Esquide
17	1	WC	Of 03	Andres Zaldivar
18	1	WC	Of 05	Jose Ruiz
19	1	WC	Of 04	Hosain Sabag

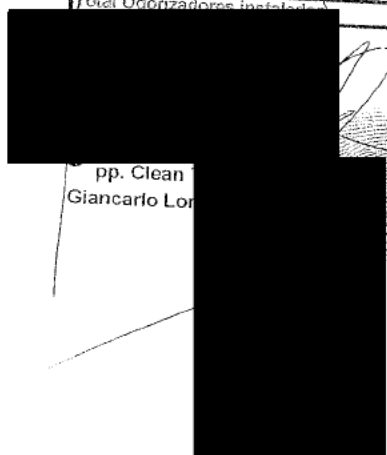
19
Total Sector Torre 162
Club Deportivo

1	2	WC	s/n	Damas
2	2	WC	s/n	
		Urinario 2		

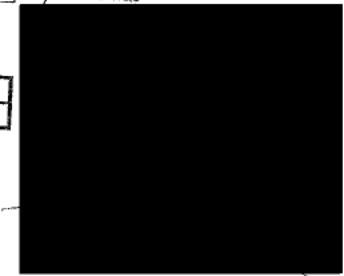
4
Bienestar Social 4º Piso

1	1	WC	s/n	Damas
2	1	WC	s/n	Damas

2
Total Dispensadores instalados 168
Total Odorizadores instalados 2



pp. Clean
Giancarlo Lor



pp. Clean Tech Ltda.
Paola Lombardi Urrutia



Carlos Hoffmann Contreras
Secretario General

CON ESTA FECHA AUTORIZO LA FIRMA DE DON GIANCARLO LOMBARDI URRUTIA, C.I. N° [REDACTED] NACIONAL, QUIEN EXPONE HACERLO EN REPRESENTACION DE "SOCIEDAD COMERCIAL CLEAN TECH SERVICE LIMITADA".- SANTIAGO, LAS CONDES A 24 DE ABRIL DEL 2009.- DRS: \$3.000.-

NOTOR. [REDACTED] A LA VUELTA

